

# Editorial

La revista Kasbah vuelve a sus hogares, un año más, y es de nuevo la señal de que el curso se acaba, de que llega a su fin un año de esfuerzo académico, pero también un curso de fecundas relaciones sociales, de convivencia entre los alumnos, y entre ellos y los profesores y personal no docente. La revista es el símbolo del trabajo y los resultados de este Centro, ya que en ella se recogen aportaciones académicas y culturales, y se resumen y comentan las actividades complementarias y extraescolares. Es un recuerdo de lo que hacemos y, como los anuarios de los centros educativos de prestigio, aporta un álbum de fotos de los alumnos en su grupo y de los estudiantes en actividades dentro y fuera del centro. Aquellas familias, o aquellos alumnos que conserven las revistas de cada curso, tendrán en sus manos una pequeña memoria histórica de un periodo tan importante en la formación de la personalidad una mini-biografía de “aquellos años felices”, como siempre se recuerdan los años de la adolescencia cuando han quedado atrás. Y, además de los recuerdos gráficos, de las imágenes, traerán a los estudiantes y a sus familias otro recuerdo, el de las cosas que hicieron, los viajes que realizaron, las experiencias que vivieron rodeados de sus compañeros y sus profesores.

Kasbah es un resumen de la vida académica y cultural del Instituto *Severo Ochoa*, un guión que nos explica lo que nuestro centro programa y lo que experimentan nuestros alumnos. Los estudiantes - o sus familiares- verán qué han hecho en Primero de la ESO, por ejemplo, pero también podrán anticipar lo que les espera en próximos cursos, pues cada año presentamos los clásicos que no pueden faltar, las visitas que se realizan todos los cursos, (además de las que puedan organizarse circunstancialmente), las celebraciones que cada año se repiten y que forman parte de la cultura del Centro porque queremos que lleguen a calar en el carácter de estos alumnos que se están formando: el día de la mujer, el día de la paz, el día de la tierra, el día de la constitución, el día del libro, el club de lectura, conferencias, debates, proyectos.

Recoge nuestra revista las actividades que marcan la línea de educación integral que nos proponemos, las emblemáticas como las de la agrupación coral, las del grupo teatral o la edición de la revista *Babel* de nuestros estudiantes; y también los talleres, concursos y certámenes, que sirven asimismo como complemento educativo en el más amplio sentido de la palabra educación ya que ayudan a complementar la formación científica o artística de los alumnos pero, sobre todo, inciden en la *educación* en mayúscula, en la formación del carácter y la personalidad. Podemos citar los talleres de matemática recreativa, de ajedrez, de la Alhambra, de cine y filosofía, los concursos de fotografía matemática y medioambiental, de diseño gráfico, de caligramas o literarios en francés, las olimpiadas de Matemáticas y Biología, el certamen literario Ángel Vázquez, o el concurso de poesía *Babel* y el de Filosofía.

Estos últimos certámenes son señas de identidad del centro y en ellos participan, además, estudiantes de otras instituciones, lo que demuestra la vocación de apertura a la ciudad y al país de nuestro instituto.

También destacaremos las actividades deportivas organizadas por la AMPA y por el Departamento de Educación Física, los encuentros deportivos, como el de Centros Españoles en Marruecos, que este año se ha celebrado en el *Severo Ochoa*, o las actividades de deporte y convivencia de los martes y sábados en el Coto.

En el apartado del conocimiento a través del viaje, recordamos las salidas a la naturaleza para fomentar los valores ecológicos y la convivencia en diferentes cursos, los intercambios con otros alumnos, con los de Tetúan en Tercero o los intercambios del coro, las salidas fijas a Chaouen, Marrakesh y Granada, o las que se puedan dar en función de las circunstancias. Y cerramos el capítulo con el Viaje a España que se organiza en Cuarto de la ESO.

Acabaremos el recorrido por nuestra oferta educativa citando las múltiples actividades culturales, como las exposiciones y conferencias dedicadas a las mujeres científicas, a las mujeres escritoras, las actividades de invitación a la lectura, las conferencias sobre salud, sobre poesía, y sobre cualquier tema que se adecue al currículum de los diferentes cursos y cuya enumeración resultaría excesivamente larga. Cerramos el capítulo con la referencia a Abril Cultural, esa semana cultural española – y también marroquí- que organizamos cada año con las instituciones hermanas del Instituto Cervantes y el Colegio *Ramón y Cajal*.

Este año destacaremos algunas novedades que tal vez se vayan consolidando, como el grupo de teatro de la ESO y el taller de biología práctica y de marionetas y algunos concursos artísticos. Citamos para finalizar el apartado de novedades la extraordinaria experiencia vivida por los alumnos de 1º de Bachillerato que participaron en la Ruta científica por Aragón el pasado septiembre.

Agradecemos a los que han colaborado en las actividades y en esta revista, a los alumnos que han hecho las reseñas de las actividades y a los profesores que las han organizado, a alumnos y profesores que han redactado artículos para este número, al Departamento de Actividades Extraescolares que coordina y a todos los departamentos que se han implicado, al equipo directivo que gestiona esta aventura educativa, a las empresas anunciantes, que ayudan a la impresión y difusión de la revista, y a todos ustedes que, como cada año, nos dedican algo de su tiempo a leerlos.

Esto ha sido el curso 2009/2010 y esto ha sido la edición XXI de *Kasbah*, como diría la clásica cita, “así fue y así se lo contamos”. Esperamos que el próximo curso les podemos seguir contando lo mismo y algo más. Felices vacaciones.

# 1 Editorial

## Artículos

4 Inauguración del curso académico 2009-2010.  
Ahmed Benattia Melgarejo. 2º Bachillerato.

6 Nahat el Hacchmi y Laila Karrouch: dos escritoras marroquíes en catalán.  
Mª Ángeles Calvo Pérez y Carmen Escuín, Dpto. de Lengua Castellana y Literatura.

8 *El Tintero*, de Carlos Muñiz o la tragedia de la diferencia.  
Juan José López Cabrales, Dpto. de Geografía e Historia.

10 El cuento árabe en la narrativa medieval y clásica española.  
Jesús Huerta Mazcuñán, Dpto. de Lengua Castellana y Literatura.

12 Presentación *Encuentro en Tánger*.  
Mezouar El Idrissi, Dpto. de Árabe.

14 Diván de la poesía marroquí: Poemas de Ahmed Hachem Raissouni.  
Khalid Raissouni, Dpto. de Árabe.

20 Nos jugamos mucho.  
Carmen García González, Dpto. de Biología y Geología.

22 Atlas de la melancolía.  
Carmen Escuín, Dpto. de Lengua Castellana y Literatura.

24 Árabes en las estrellas.  
Mª Jesús Llorca, Dpto. de Física y Química.

26 La biblioteca del IEES Severo Ochoa de Tánger. Un curso de innovación.  
Laura Martorell, Dpo. de Inglés.

## Especial...

28 Ibn Rusd (1126-1198) La filosofía como amor a la conversación.  
Aberrahman Ben El Ahmar. Tánger, 2009.



10



22



28

## Certámenes

- 34** XXII Certamen Literario Ángel Vázquez.  
Dpto. de Lengua Castellana y Literatura.
- 40** XII Torneo de matemática recreativa.  
XII Olimpiada de centros españoles.  
Dpto. de Matemáticas.
- 42** IV Concurso de ensayo *Filosofía 2009*.  
Dpto. de Filosofía.
- 44** II Olimpiada de Biología 2009.  
Dpto de Biología y Geología.
- 45** I Torneo de Ajedrez  
Jesús Huerta Mazcuñán, Departamento de Lengua Castellana  
y literatura.

## Abril Cultural

- 48** Abril Cultural en la ciudad de Tánger.
- 50** Gundivós, la pervivencia de una alfarería tradicional.
- 54** Cuando las palabras cantan.
- 56** Yacimiento de Atapuerca: Conferencia y Taller
- 58** Teatro *El Tintero*.

## Actividades

- 62** Resumen de las actividades. Conferencias,  
conciertos, encuentros, viajes, intercambios,  
exposiciones, talleres, deportes. etc.

## Despedidas

- 108** Margarita Moreno
- 112** Profesores, personal no docente,  
Alumnos del centro.

### Página web

<http://www.educación.es/externo/centros/severoochoa>



### Coordinación

Julia García  
Juan Ignacio Pujol

### Corrección de textos

Francisco Arroyo

### Portada

Bernardino Cerviño

### Diseño y Maquetación

Julia García  
Bernardino Cerviño

### Imágenes y archivos

Julia García  
Omar Harrak  
Antonio Montesinos

### Edita

I.E.E.S. Severo Ochoa

### Impresión

Litograf

### Depósitos legales

MA-372-95  
ISSN 1139-1340

### E-mail

[severoochoa.ma@educacion.es](mailto:severoochoa.ma@educacion.es)